

1. General Information

The Ministry of Culture and Fine Arts of the Kingdom of Cambodia and the Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) will co-organise the “National Training Seminar on Copyright Awareness” from 8 to 10 October 2008, in Phnom Penh in co-operation with UNESCO, funded by the Agency for Cultural Affairs of Japan. Logistical arrangements in Cambodia are provided by the Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts.

1. Background

Copyright is a key driver for developing creativity in the society and at the centre of the cultural industries – art, music, books, films and video materials. Nowadays, the growth and development of digital technologies and rapid dissemination of cultural works via internet, and the increasing pressure of globalisation, have brought the issue of copyright to the fore in the modern world.

In this situation, ACCU has been promoting copyright awareness to those concerned in Asian countries. Since production of a handbook titled “Asian Copyright Handbook” in English in 2004, ACCU has been organising national seminars/workshops in Vietnam, Myanmar, Indonesia, Mongolia and Bangladesh to disseminate basic information about copyright, to help promote copyright awareness, and to assist in producing their own language versions of the Handbook.

The infrastructures of Cambodia, this country, not only economy, education, and human resources but also the legislation or laws were damaged in a state of civil war for over two decades. When Cambodia conducted free and fair elections with the support of the United Nation Transitional Authority in Cambodia (UNTAC) in 1993, the National Assembly and the Government of Cambodia gradually tried to draft, adopt and promulgate some laws for the sake of Cambodia’s development and rehabilitation. Meanwhile, infringement or violation of law in Cambodia still exists, especially the infringement of copyrights. This issue has been viewed by the Royal Government as an obstructing factor to the country’s development. Under this critical situation, the Royal Government of Cambodia has mandated the Ministry of Culture and Fine Arts to be responsible for the Copyright and Related Rights Law. This Copyright and Related Right Law came into force in 2003. It complies with the TRIPS Agreement and other international copyright legislative texts.

To organise the National Training Seminar on Copyright Awareness by dissemination and using “Asian Copyright Handbook” is relevant to the current situation of the Kingdom of Cambodia. After the Copyright and Related Rights Law of Cambodia came into force, the cultural, artistic and scientific investment and economic activities have been encouraged. However, the law has not yet been duly implemented in practice and the rights of many authors, producers, creators and performers have been infringed. The main reason is insufficient public awareness and lack of copyright knowledge for enforcement bodies like the police, courts, judges, prosecutors, lawyers, customs, and provincial and municipal officials.

Copyright protection is very important as copyright stimulates and encourages creative activities of cultural creators by supporting their dignity and economic profit, thereby contributing to the development of culture and the establishment of Cambodia’s national economy.

2. Objectives

In order to promote better understanding of the concept of copyright and seek ways to cope with copyright infringement through lectures and groupworks among the government officials and those engaged in cultural activities in Cambodia, the Training Seminar aims:

- 1) To promote copyright awareness to those concerned in Cambodia,
- 2) To promote better understanding of the Copyright Law of Cambodia,
- 3) To share information about the current situation and problems regarding copyright in Cambodia,
- 4) To look for ways to cope with copyright infringement in Cambodia,
- 5) To introduce and develop plans to make the Khmer version of the “Asian Copyright Handbook” more useful in the local situation by reviewing a draft Khmer version and identifying points and sections where more explanation will be necessary, and to draft additional explanations for those points, which will be appended as a supplement Questions and Answers section in the Khmer version of the Handbook, and
- 6) To develop action plans to promote copyright awareness in Cambodia, including an activity schedule and responsible organisation for compilation, publication, distribution and utilisation of the Khmer version of the “Asian Copyright Handbook” in Cambodia.

ANNEX

3. Dates and Venue

8-10 October 2008
Sunway Hotel
1, Street 92, Sangkat Wat Phnom
PO Box 633, Phnom Penh 12202
Cambodia
Phone: +855-23-430-333
Fax: +855-23-430-339
www.sunwayhotels.com

4. Participants (a list of names will be separately prepared)

(1) Participants (50)

- Provincial chiefs of Ministry of Culture and Fine Arts (Representatives from 24 provinces)
- Writers, composers, performers and other creators
- Editors, publishers, bookshops, music publishers, and other producers in cultural industry
- Representatives of organisations related to creators such as;
 - Federation of the Development of the Book Sector in Cambodia
 - Khmer Writers Association
- Representatives from the government concerned
 - Ministry of Education
 - Ministry of Justice
 - Ministry of Commerce
 - Ministry of Interior
 - Ministry of Information
 - Custom Dept.
 - IP Dept.
 - Court
 - Council of Ministers
- Law lecturers from universities

(2) Resource Persons

- 3 international Resource Persons
- 2 Cambodian Resource Persons

(3) Organisers

- Ministry of Culture and Fine Arts of Cambodia (MCFA)
- Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)

(4) Funding Agency

- Agency for Cultural Affairs, Japan

5. Preparations by Participants

Each participant is requested to do the following before coming to the seminar.

- To consider issues related to copyright in their everyday life
- To review a draft Khmer version of the “Asian Copyright Handbook”, which will be translated and distributed to each participant by the Ministry of Culture and Fine Arts prior to the seminar and to be

prepared to share opinions regarding points and sections where more explanation would be necessary for the Khmer version of the Handbook to be useful in Cambodia.

- To bring ideas for action plans to promote copyright awareness in Cambodia, including effective distribution and utilisation of the Khmer version of the Handbook.

6. Working Languages

Khmer and English

7. Correspondence

All correspondence concerning the Workshop should be addressed to:

Mr. SATO Kunio
Director-General
Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)
6, Fukuromachi, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
Tel: (+81-3) 3269-4436/4435
Fax: (+81-3) 3269-4510
E-mail: culture@accu.or.jp
<http://www.accu.or.jp/en/>

Mr. SIM Sarak
Director General of Administration and Finance,
Ministry of Culture and Fine Arts
#227, Preah Norodom Blvd, Kbal Thnal, Khan
Chamcar Morn, Phnom Penh
Cambodia
Tel/Fax: (+855-23) 218 146
Mobile: (+855-12) 522 358
<http://www.mcfa.gov.kh>

2. Programme Schedule

Day 1: Wednesday, 8 October 2008

(Wat Phnom Room, Sunway Hotel)

(English-Khmer Simultaneous interpretation / consecutive interpretation for Q and A)

8:00-9:30	Registration
9:30-10:00	Opening ceremony Addresses by: <ol style="list-style-type: none"> 1. Mr. SHIRAISHI Masaru, President, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) 2. Mr. JINNAI Teruo, UNESCO representative in Cambodia 3. Mr. WATANABE Harumi, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Japan 4. H. E. Mr. Kong Kantara, Under Secretary of State, Kingdom of Cambodia
10:00-10:30	Photo Session and Coffee break
10:30-10:50	Topic 1: “ACCU Activities in Copyright and Seminar Orientation” Ms. Sasaki Mariko, Deputy-Director, Culture Division, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO
10:50-11:50	Topic 2: “Introduction to Copyright” (Ms. Caroline MORGAN, General Manager, Corporate Services, Copyright Agency Limited, Australia)
11:50-12:00	Q&A
12:00-13:30	Lunch break
13:30-14:30	Topic 3: “Copyright Law in Cambodia-Rights of Reproduction (Mr. SIM Sarak –Director General of Administration and Finance Q&A
14:30-15:40	Topic 4: “Enforcement of Copyright under Cambodian Law” (Prof. Dr. KHAW Lake Tee, Faculty of Law, University of Malaya) Q&A
15:40-16:00	Coffee break
16:00-16:45	Topic 5: “The Japanese Way! Relationships between Authors and Publishers in the Context of Developing Works into Diverse Forms” (Mr. DAIKI Tetsuro, General Manager, Legal and Licensing Department, Shogakukan Ltd.) Q&A
16:45-17:00	Reflections on Day 1
18:30	Reception party hosted by ACCU (at Mekong Room, Sunway Hotel)

ANNEX

Day 2: Thursday, 9 October 2008

(Wat Phnom Room and Bokor Room, Sunway Hotel)

(English-Khmer simultaneous interpretation for plenary session / consecutive interpretation for Q and A and group work)

- 9:00-9:50 **Topic 6:** “Outline of Copyright System in Japan and Issues Copyright Law Faces”
(Mr. WATANABE Harumi, Senior Cultural Policy Analyst, Agency for Cultural Affairs)
Q&A
- 9:50-10:30 **Topic 7:** “Challenges, Benefits and Opportunities in Establishing a Collective
Management (Government’s Perspective)”
(Mr. Var Rothsas, Director, IP Department, Ministry of Commerce)
Q&A
- 10:45-11:15 Coffee break
- 11:15-11:20 Introduction to Group work (by ACCU)
- 11:20-16:45 **Group Work Topic 1** “Clarifying issues and problems on copyright in Cambodia”
- 11:10 -12:30 Discussion on issues and problems participants face in their everyday work concerning
copyright
- 12:30-13:30 Lunch break
- 13:30-14:30 Group Work 1 continued: Categorise issues and questions (KJ-Method)
- 14:30-15:00 Coffee break
- 15:00-16:45 Group work 1 continued: Answering questions
- 16:45-17:00 **Reflections on Day 2**

Day 3: Friday, 10 October 2008

(Wat Phnom Room and Bokor Room, Sunway Hotel)

(English-Khmer simultaneous interpretation, plenary sessions / consecutive interpretation :group work)

- 9:10-10:15 **Plenary session:** Sharing group work 1 results
Comments and answers by resource persons on group work 1 results
- 10:15-10:45 **Coffee break**
- 10:45-12:30 **Group Work Topic 2** “Drawing up action plans to promote copyright awareness in
Cambodia including utilisation of the Khmer version of Asian Copyright Handbook”
- 12:30-13:45 Lunch break
- 13:45-15:00 **Plenary session:** Sharing Group Work 2 results
- 15:00-15:20 **Coffee break**
- 15:20-16:00 **Closing session**
Closing remarks by
Ms. SASAKI Mariko, Deputy Director, Culture Division, ACCU
Mr. WATANABE Harumi, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs,
Japan
H. E. Mr. SOM Sokun, Secretary of State, Kingdom of Cambodia
Granting certificates

3. List of Participants

Participants

No	Name	Position	Organization
1	H.E. MEAS SARUN	Director General of Culture Technical	Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
2	Mr. LON PONNASIRIVATH	Deputy Director	General of Administration and Finance, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
3	Mrs. SENG PHANITH	Chief	Office IT, Department of Administration Ministry of Culture and Fine Arts.
4	Mr. MOK KUNVUTH	Director	Department of Legislation, Ministry of Culture and Fine Arts.
5	Mr. SENG SOTH	Director	Department of International Cultural Cooperation and Asian, Ministry of Culture and Fine Arts.
6	Mr. HUN SARIN	Director	Department of Books and Reading, Ministry of Culture and Fine Arts.
7	Mr. LONG VUTHY	Chief	School of Training Cultural, Ministry of Culture and Fine-Arts.
8	Mr. PUT SOMNANG	Deputy Director	Department of Human Resources, Ministry of Culture and Fine Arts.
9	Mr. SENG SAM AN	Poetry	Department of Performance, Ministry of Culture and Fine Arts.
10	Mrs. PAL VANNARIRAK	Representative	Federation for the Development of Book Sector in Cambodia
11	Mrs. THACH THI SARAN	Official	Ministry of Education, Youth and Sports.
12	Mr. ENG CHHAYNGOUN	Director	HEANG MEAS Production
13	Mr. KEA SOPHAK	Official	Department of Education Culture and Social Work, Council Minister
14	Mr. PILY WONG	General Manager	Microsoft Company
15	Mr. RUWAN HULUGALLE	Assistance Economic	Ambassador of United States
16	Mr. ELL BUNNA	Composer	
17	Miss. KONG SEREY	Deputy Chief	Office of Law and Cooperation, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce
18	Mr. NGETH VIBOL	Directors	Department of Industry, Right Ministry of Industry Miner and Power
19	Mr. SOR SOPHAEAP	Professor	Royal University of Law and Economic
20	Mr. VAR VANTHET	Deputy Director	Department of Internal Audition, Ministry of Culture and Fine Arts.
21	Mr. EAN SOTHEAVY	Chief	Cultural Development Division, Department of Cultural Development, Ministry of Culture and Fine Arts.
22	Mr. LIM BUNHENG	Chief	Office of Culture and Fine Arts, PAILIN City
23	Mr. OM SARAVUTH	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, SIEM REAP Province
24	Mr. SAM SAEM	Chief	Office of Culture and Fine Arts, STUNG TRENG Province
25	Mrs. CHEA SOPHEAP	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, KAMPONG CHAM Province
26	Mr. CHAN SOKEATH	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, SVAY RIENG Province
27	Mr. SOK OEUN	Chief	Office of Culture and Fine Arts, KANDAL Province
28	Mr. KANG CHAN	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, KRATIE Province
29	Mr. UN SRENG	Chief	Office of Culture and Fine Arts, RATTANAK KIRI Province
30	Mr. IM CHANNA	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, MONDUL KIRI Province
31	Mr. CHEA SARIM	Chief	Office of Culture and Fine Arts, PREYVENG Province
32	Miss. PRAK SAKAN	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, KAMPONG CHHANG Province
33	Mr. MAO SOVANDY	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, KAMPONG THOM Province

ANNEX

34	Mr. NOUV SOKUNA	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, PREAH VIHEAR Province
35	Mr. KONG PHOLLA	Chief	Office of Culture and Fine Arts, KAMPOT Province
36	Mr. SON CHEA	Chief	Office of Culture and Fine Arts, KAMPONG SPEU Province
37	Mr. PANN SEREIVUTH	Chief	Office of Culture and Fine Arts, TAKEO Province
38	Mr. MOK SEN	Chief	Office of Culture and Fine Arts, KEP City
39	Mr. OUK NOEUN	Chief	Office of Culture and Fine Arts, KOH KONG Province
40	Mr. SIV SAROURN	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, BANTEAY MEANCHEY Province
41	Mr. CHAN PECHIRA	Chief	Office of Culture and Fine Arts, ODDAR MEANCHEY Province
42	Mr. DETH NO	Chief	Cinema and Cultural Diffusion Office, SIHANOUK Ville
43	Mr. TOP TAN LEANG	Chief	Office of Culture and Fine Arts, BATDOMBONG Province
44	Mr. SAO BUNTHOEUN	Deputy Director	Ministry of Interior
45	Mr. TUM HEANG	Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) CHAMCARMORN
46	Mr. PRUM SÔPHANNA	Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) MEAN CHEY
47	Mr. SAO PHAT	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) DONPHEN
48	Mr. CHEA SOPHORN	Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) 7 MAKARA
49	Mr. CHEN SAMBO	Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) DONGKOAR
50	Mr. MEAS RENRITH	Vice Rector	BUILDBRIGHT University
51	Mr. HONG MAKARA	NPO	UNESCO
52	Mr. SAMRETH VISETH	Official	National Committee for UNESCO
53	Mr. KAO PHIRUN	Manager	ROK Production
54	Mrs. CHHIM SIYAN		Office of Culture and Fine Arts, PHNOM PENH City
55	Mr. KHENG PYTOU KETHYA	Manager	SASSTRA Publishing
56	Mr. YUN SUNHONG	Manager	SUON WATANAK Publishing
57	Mr. SEN KOSAL	Deputy Director	Department of Administration, Ministry of Culture and Fine Arts.
58	Mr. OUK SAVUTH	Deputy Chief	Office of Culture and Fine Arts, PURSAT Province
59	Miss. NONG RATHA	Deputy Director	Department of Legislation, Ministry of Information
60	Mr. KHAN JAMES	Singer	
61	Miss. SON SOLINKA	Singer	
62	Mr. YIM SAMNANG	Director of Finance	Khmer Author Association
63	Mr. SIN CHANSAYA	Deputy Director	Department of Movie, Ministry of Culture and Fine Arts.
64	Mrs. CHAP SOPHEAVY	Deputy Chief TM	Ministry of Commerce
65	Mr. SEAN SIMETH	Official	Ministry of Commerce
66	Mr. SIM SOKHENG		Ministry of Commerce
67	Mr. TA BUNNGET	Official IP Department	Ministry of Commerce
68	Mr. HENG PREYA	Judge	Appeal Court
69	Miss. LY TROURPLEAK	Official of Heritage	Ministry of Culture and Fine Arts.
70	Miss. OK SOCHEATA	Official of Heritage	Ministry of Culture and Fine Arts.
71	Mrs. SOUS SEREYVATHANA	Official	Ministry of Industry Miner and Power
72	Mr. POK BORAK	Official	Department of Movie Ministry of Culture and Fine Arts.
73	Mr. SOUN VICHEA	Chief	Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce
74	Mr. KHIM KIRI	Lecturer	RULE
75	Mr. PAO SOK	Chief	Office of Culture and Fine Arts, Khan (District) TOULKOK
76	Mr. KEM RAVY	Judge	Phnom Penh Court
77	Mr. KONG PHALLACK	Professor	PUC

78	Miss. PRAK CHHAYKALYAN	Partner Account Manager	Microsoft Company
79	Mr. SIM SOKHENG	Deputy Director	Ministry of Commerce
80	Mr. LY LAMY	Official	Ministry of Commerce

Resource Persons

No	Name	Position	Organization
Cambodian Lecturers			
1	H.E. Mr. SIM Sarak	Director General of Administration and Finance	Administration and Finance, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
2	Mr. VAR Rothsas	Director	IP Department, Ministry of Commerce , Cambodia
International Lecturers			
3	Ms. Caroline MORGAN	General Manager	Corporate Services, Copyright Agency Limited, Australia
4	Professor Dr. KHAW Lake Tee	Deputy Vice-Chancellor	Faculty of Law, University of Malaya, Malaysia
5	Mr. DAIKI Tetsuro	General Manager	Legal and Licensing Department, Shogakukan Inc., Japan

Organisers

No	Name	Designation /Organization	Address	Phone	Fax
Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU)					
1	Mr. SHIRAIISHI Masaru	President, ACCU	Japan Publishers Building, 6 Fukuromachi, Shinjuku-ku, Tokyo, 162-8484 Japan	+81-3-32694435	+81-3-32694510
2	Ms. YOKOE Yoko	Director, General Division, ACCU		+81-3-32694435	
3	Ms. SASAKI Mariko	Deputy Director, Culture Division, ACCU		+81-3-32694436	
4	Ms. TSUCHIYA Eri	Programme Specialist, Culture Division, ACCU		+81-3-32694436	
Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia					
1	H.E. Mr. SIM Sarak	Director General of Administration and Finance	#227, Preah Norodom Blvd, Phnom Penh, Cambodia.		+855-23218148
Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia					
1	Mr. Lim Your Sour	Director	227 Preah Norodom Boulevard, Kbal Thnal, Khan Chamcar Morn, Phnom Penh, Cambodia	+855-23217645	+855-23218146
2	Mr. NUON Nareth	Deputy Director			
3	Mr. SIN Sarady	Deputy Director			
4	Mr. SUN Sokhoeun	Chief of Education and Diffusion Office			
5	Mr. SIEK Piseth	Chief of Administration Office			
6	Mr. CHHOEUN Chentra	Chief of Registration Office			
7	Mr. SIM Satta	Chief of Research and Development			
8	Mr. NAM Bunnawath	Deputy Chief of Registration Office			
9	Mr. KEO Punlork	Chie of Collective Management			
10	Mr. LACH Sambath	Deputy Chief of Research and Development			
11	Mr. CHEAV Vichar	Deputy Chief of Education and Diffusion Office			
12	Ms. SOKHOM Sophanith	Deputy Chie of Collective Management			

13	Mrs. SIN Ketseam	Deputy Chief of Administration Office			
14	Mrs. KHOM Sinath	Official			
15	Mr. KHAN Chantharong	Official			
Agency for Cultural Affairs, Japan					
1	Mr. WATANABE Harumi	Senior Culture Policy Analyst	3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8959 JAPAN		

Interpreters and Rapporteurs

No	Name	Position	Organization
1	Mr. SAN Sophorn (Interpreter)	Attorney-at-Law	Cambodia Law Firm
2	Mr. Soun Vichea (Interpreter)	Chief of Office, IP Department	Ministry of Commerce
3	Mr. KEO Punlork (Rapporteur in English)	Chie of Collective Management	Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
4	Mr. LACH Sambath (Rapporteur in English)	Deputy Chief of Research and Development	Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
5	Mr. CHHOEUN Chentra (Rapporteur in Khmer)	Chief of Registration Office	Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia
6	Mr. SIM Satta (Rapporteur in Khmer)	Chief of Research and Development	Department of Copyright and Related Rights, Ministry of Culture and Fine Arts, Cambodia

4. Opening Addresses

Mr. SHIRAISHI Masaru, President, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO

It is my great honour to say a few words, on behalf of the Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO, on the occasion of the opening of the National Training Seminar on Copyright Awareness in Phnom Penh, Cambodia.

First of all, I should like to express my deep appreciation to the Ministry of Culture and Fine Arts for co-organising with us this very important initiative in Cambodia. My thanks also go to the Agency for Cultural Affairs of Japan for their financial support.

Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO, or ACCU for short, is a non-profit organisation located in Tokyo. In conjunction with its programmes in culture and education, ACCU has been promoting copyright awareness from the very beginning.

As you may well know, copyright is intended to protect cultural works. Copyright offers financial support and respect to creators, and it encourages them to concentrate on their creative activities. In the interest of fostering copyright protection, it is essential that not only experts but also every citizen has awareness and understanding of copyright issues.

In 2004, ACCU and the Agency for Cultural Affairs of Japan produced an introductory book on copyright entitled "Asian Copyright Handbook". Then, a series of seminars and workshops were held to facilitate utilisation of the vernacular versions of the Handbook, and also to foster copyright awareness. I am happy that this programme corresponds with the needs in your country and this seminar has been realised.

I understand the government of Cambodia has developed copyright legislation to meet international standards in the recent years. I believe this seminar will be a great opportunity to enhance implementation of the law in practice, and promote understanding of the idea of copyright, thus contributing to the improvement of the copyright situation in your country.

This is an on-the-spot seminar and workshop catering to the local needs and situation. I wish to encourage your active participation, which is the key to success.

Thank you for your attention.

H.E. Mr. Kong Kantara, Under-Secretary of State, Ministry of Culture and Fine Arts, Kingdom of Cambodia

Today I have great honour to welcome the presences of your Excellencies, ladies-gentle men, authors, artists and business persons who are spending time to come and participate in the National Training Seminar on COPYRIGHT AWARENESS.

I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to Mr. SHIRAISHI Masaru, the Director of Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) and the Agency for Cultural Affairs of Japan who co-organize and finance the Seminar.

This training Seminar will raise important topics on copyright awareness which are presented by our national and international speakers. The Seminar will bring all of you Asia copyright knowledge and experience, will discuss on how to use the Asian Copyright Handbook which serves as a basis for copyright and related right knowledge, and will also debate on how to solve current issues related to copyright and related rights. The Seminar will especially constitute a key enhancement of creative cultural work so as to assist to change the Kingdom of Cambodia for Centre for Khmer Culture promotion.

After the promulgation of the law on Copyright and Related Rights, on the 5th of April 2008, by the King of the Kingdom of Cambodia through the Royal Decree NS/RKM/0303/008, the Ministry of Culture and Fine Arts has been making a lot of effort to spread out knowledge of the copyright law toward civil servants, authors, artists, business persons, phonogram producers and general public in 20 cities and provinces.

Dear participants,
Soon I hope all experts from ACCU and other experienced speakers will bring you important issues on practice of copyright and related rights, and also will share with all participants knowledge and experience.

In this occasion, in order to effectively enhance enforcement of the Copyright and Related rights in Cambodia, I would like to solicit from the ACCU and the Agency for Cultural affairs continuing support for our specialized Department by means of providing training and technical assistances.

I finally would like to profoundly thank the ACCU and the Agency for Cultural Affairs for co-organizing and financing this training Seminar, and national and international speakers for your valuable time to come to the Seminar.

I wish you the four Buddha wishes: long life-good social class-happiness-and strength. I declare the Training Seminar OPEN.

Thank you a lot.

Mr. WATANABE Harumi, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Japan

It is my great pleasure to be here this morning with you today and to convey to you the wishes of our Director, Mr. Kameoka Yu, International Affairs Division of Japan Copyright Office (JCO).

For the past several years ACCU and JCO have been cooperating in the fields of copyright awareness in Asian countries. I have heard that the Kingdom of Cambodia enacted the copyright law in 2003 and gave the section dealing with it independence as a department, the Department of Copyright and Related Rights, within the Ministry of Culture and Fine Arts in 2007 in order to improve or enhance its function by increasing the number of staff members and so on. Its remarkable efforts should be highly appreciated for the contribution to the establishment of domestic copyright market as well as to the harmonization of copyright protection the world over.

The first emphasis of our awareness activities is centered on supporting such efforts. There is no one to dispute the fact that the establishment of domestic copyright market will be able to raise the incentive of creativity among people and to protect cultural diversity as national identity. Secondly, as a result, supporting the efforts is expected to realize to bridge the so-called knowledge gap among countries. Further, copyright has indeed an aspect of precious assets, so good contents can become a source of foreign exchange, leading to an improvement in the standard of living of nationals. It can be said, therefore, that the role of today's participants, who are in charge of copyright or related to copyright, is so important in developing your country.

Many problems to be overcome, however, appear today, most of which have been brought about by the development of digital technologies or networking. The dawn of the information society based on such technologies was unpredictable when the Berne convention came into effect. Recent conventions responsive to the digitization were WIPO Copyright

Treaty (WCT) and WIPO Performances and Phonograms Treaty (WPPT) in 1996. The problems concern various aspects of the exploitation of copyright such as introduction of fair use provision and the review of reproduction for private use, etc. The significant policies on these matters are still under consideration or are to be planned in discussions under the Subdivision on Copyrights of the Council for Cultural Affairs which is an advisory committee for the Commissioner of the Agency for Cultural Affairs (ACA) of Japan. I will be able to report the results of the discussions on these matters anytime soon, if I have a chance.

I trust that the seminar will have a free and frank exchange of ideas and experiences and will follow resulting in better understanding of the concept of copyright as well as stimulation towards further research and cooperation.

Finally, I sincerely appreciate, the efforts of logistic arrangements provided by the Department of Copyright and Related Rights, the Ministry of Culture and Fine Arts of the Kingdom of Cambodia, ACCU and the UNESCO Phnom Penh Office.

Thank you.

Mr. JINNAI Teruo, UNESCO Representative in Cambodia

I would like to start by expressing my great gratitude and honor to be invited here and I am especially pleased that the Ministry of Culture and Fine Arts and the Asia/Pacific Cultural Center for UNESCO (ACCU) have successfully organized this important seminar starting today. This seminar plays a crucial role for disseminating the importance of copyright among public and government officials. It will also contribute to the promotion of awareness in terms of capacity building of officials and institutions of the government and the civil society through exchange of experiences and knowledge on the protection of the intellectual properties among counties in the region.

In Cambodia, the government and its partners have been working in many contexts, with different procedures, and in diverse fields, but we all have the same goals: to preserve and protect all kinds of cultural and intellectual heritage in Cambodia. Good sign is that Cambodia now has the copyright law but the challenge is its implementation. Recent economic growth in Cambodia brings a significant change in lifestyle that people have more free access to documents and information in written, audiovisual or more diverse forms. The production of educational documents for example is crucial to ensure the effective education programme. The

protection of cultural and intellectual properties will certainly encourage writers, artists, musicians and producers in their artistic and intellectual initiative, but we also understand documents are sometimes reproduced and distributed without formal authorisation from the author. The question is how to deal with this kind of situation. These issues will be discussed during this seminar and the “Asian Copyright Handbook” promoted by ACCU will be one of the important instruments which could help us to better regularize the situation.

Excellencies, ladies and gentlemen,
UNESCO has been working to reinforce the law on copyright by establishing several conventions on the protection and preservation of cultural and intellectual properties. In April 2008, we were pleased to be able to support the Ministry of Culture and Fine Arts to republish the Khmer and English versions of the book of law on copyright and related rights. This book, with the “Asian Copyright Handbook” is the key documents for the capacity building and sharing the awareness of importance of protecting the intellectual properties.
I have no doubt that these three days of National Training Seminar will give positive impact on the implementation of the existing law.

Excellencies, ladies and gentlemen,
I would like to take this opportunity to express my best wishes for the success in this initiative for the benefit of Cambodia.

Thank you!

5. Photographs



Participants, Resource Persons and Organisers; Front row from left (to right): Mr. LIM You Sour (Director, Department of Copyright and Related Rights, MCFA), Ms. Caroline Morgan, Dr. Khaw Lake Tee, Mr. DAIKI Tetsuro, Mr. WATANABE Harumi (Senior Cultural Policy Analyst, ACA), Mr. SHIRAISHI Masaru (President, ACCU), Mr. KONG Kantara (Under Secretary of State, MCFA), Mr. JINNAI Teruo (UNESCO Representative, Cambodia)

Opening Ceremony



From left to right, Brigadier-General SAO Bunthoern (Deputy Director of interior Security Department, Ministry of Interior), Mr. WATANABE Harumi, Mr. Kong Kantara, Mr. SHIRAISHI Masaru, Mr. JINNAI Teruo



Mr. SHIRAISHI Masaru and H.E. Mr. KONG Kantara



Mr. SHIRAISHI Masaru



Mr. JINNAI Teruo

International and Local Resource Persons



From left:

Mr. DAIKI Tetsuro
Dr. KHAW Lake Tee
Ms. Caroline MORGAN



From left:

Mr. SIM Sarak
Mr. VAR Rothsman

Plenary Session



Group Work



Group A



Group B

Closing Ceremony



From left: H.E. Mr. Som Sokun (Secretary of State, Ministry of Culture and Fine Arts)
Ms. SASAKI Mariko (Deputy Director, Culture Division, ACCU)
Mr. WATANABE Harumi